

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 13:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A o was – czy trzeba słyszeć, że popełnacie tę samą wielką niegodziwość, by sprzeniewierzyć się naszemu Bogu przez sprowadzanie do zamieszkania obcoplemiennych kobiet?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy trzeba o was słyszeć, że popełnacie taką samą wielką niegodziwość, jak on? Czy chcecie sprzeniewierzać się naszemu Bogu, żeniąc się z obcoplemiennymi kobietami?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czyż i wam pozwolimy na to, abyście dopuszczali się tego wielkiego zła i grzeszyli przeciwko naszemu Bogu, pojmując za żony cudzoziemki?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wam izali pozwolimy, żebyście się dopuszczali tej wielkiej złości, a występowali przeciwko Bogu naszemu pojmując żony cudzoziemskie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A więc i my nieposłuszni będziemy czynić wszystkę złość wielką tę, abyśmy grzeszyli przeciwko Bogu naszemu i pojmowali żony cudzoziemskie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy mimo tej przestrogi ma się słyszeć o was, że popełnacie zupełnie to samo wielkie zło, sprzeniewierzając się Bogu naszemu przez poślubianie kobiet cudzoziemskich?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy musi się i o was słyszeć, że popełnacie to samo wielkie zło, sprzeniewierzając się naszemu Bogu przez to, że żenicie się z kobietami obcoplemiennymi?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy o was też ma się słyszeć, że popełnacie tak wielkie zło i sprzeniewierzacie się naszemu Bogu, poślubiając cudzoziemskie kobiety?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyż i o was mają mówić, że popełnacie to samo wielkie zło, sprzeniewierzając się naszemu Bogu przez poślubienie poganek?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż teraz trzeba słyszeć o was, że wy także popełnacie to tak wielkie przestępstwo i sprzeniewierzacie się Bogu swemu, pojmując obcoplemienne niewiasty za żony?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ми не послухаємо вас, щоб чинити всю цю злобу, щоб переступити проти нашого Бога, взяти жінок чужинок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc czy wam pozwolimy, popełniać to samo zło i występować przeciwko naszemu Bogu, pojmując cudzoziemskie żony?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I czy nic jest to czymś niesłychanym, że wy popełnacie całe to wielkie zło i sprzeniewierzacie się naszemu Bogu, dając mieszkanie cudzoziemskim żonom?”